



Quality Management

Сапаны басқару

Управление качеством

Key aspect: Quality	Негізгі аспект: Сапа	Ключевой аспект: Качество
Quality is the fundamental execution criterion in EPC. Without it, the investor loses capitalization value, as quality ultimately dictates work acceptance and the overall worth of the company.	Сапа - ЕРС саласындағы орындалудың басты критерийі. Онсыз инвестор капиталдандыру құнын жоғалтады, өйткені жұмыстарды қабылдауды және компанияның жалпы құндылығын дәл осы сапа айқындайды.	Качество - это основной критерий выполнения в ЕРС. Без него инвестор теряет стоимость капитализации, ведь именно качество определяет приёмку работ и итоговую ценность компании.
In a main oil pipeline construction project, the client declined the use of independent inspectors at the pipe manufacturing plants. The defect rate surged from <1% to 30-35%. The contractor filed claims, and payments were frozen for 4 months.	Магистральдық мұнай құбырын салу жобасында тапсырыс беруші құбыр шығаратын зауыттардағы тәуелсіз инспекторлардан бас тартты. Ақаулық үлесі <1%-дан 30-35%-ға дейін өсті. Мердігер шағымдар түсіріп, төлемдер 4 айға бұғатталды.	В проекте строительства магистрального нефтепровода заказчик отказался от независимых инспекторов на заводах-изготовителях труб. Брак вырос с <1% до 30-35%. Подрядчик выставил претензии, а платежи были заморожены на 4 месяца.
We brought the inspectors back, rectified the situation, and settled the claims. The defect rate was reduced back to the norm, and payments were unblocked.	Біз инспекторларды қайтарып, жағдайды реттедік және шағымдарды өтедік. Ақаулық қалыпты деңгейге дейін төмендеді, төлемдер бұғаттан шығарылды.	Мы вернули инспекторов, выправили ситуацию и урегулировали претензии. Доля брака снизилась до нормы, и платежи были разблокированы.
For the investor, this meant	Инвестор үшін бұл тек	Для инвестора это означало

preserving the construction risk insurance, which is issued only against confirmed global standards. This allowed the company to proceed to an IPO without delays and gain access to global capital.	расталған әлемдік стандарттар негізінде берілетін құрылыс тәуекелдерін сақтандыруды сақтап қалуды білдірді. Бұл IPO-ға кешіктіріусіз шығуға және әлемдік капиталға қол жеткізуге мүмкіндік берді.	сохранение страховки строительных рисков, которая выдаётся только под подтверждённые мировые стандарты. Это позволило выйти на IPO без задержек и получить доступ к мировому капиталу.
The quality policy tolerates no compromises. Those who disagree simply become an obstacle to the investor's money.	Сапа саясаты ымыраға келуді көтермейді. Бұған келіспейтіндер инвестор қаражатына тікелей кедергіге айналады.	Политика качества не терпит компромиссов. Те, кто с этим не согласен, становятся прямым препятствием к деньгам инвестора.